

Journals

No. 22

Friday, May 12, 2006

10:00 a.m.

Journaux

N^o 22

Le vendredi 12 mai 2006

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006.

Mr. O'Connor (Minister of National Defence) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 39th General Election held on January 23, 2006, pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, s. 536. — Sessional Paper No. 8560-391-4-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006.

M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (président du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Directeur général des élections du Canada sur la 39^e élection générale tenue le 23 janvier 2006, conformément à la Loi électorale du Canada, L. C. 2000, ch. 9, art. 536. — Document parlementaire n^o 8560-391-4-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) déposé sur

Table, — Certificate of Nomination of Weldon Newton, President of the Hazardous Materials Information Review Commission, pursuant to Standing Order 110(2) — Sessional Paper No. 8540-391-18-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 391-0003 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-391-1-01;

— No. 391-0008 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-391-2-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the First Report of the Committee (Kelowna agreement). — Sessional Paper No. 8510-391-03.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2006-2007 — Vote 5 under PARLIAMENT). — Sessional Paper No. 8510-391-04.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 6*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fast (Abbotsford), seconded by Mr. Storseth (Westlock—St. Paul), Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Eyking (Sydney—Victoria), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), Bill C-278, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

le Bureau — Certificat de nomination de Weldon Newton, directeur général du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n° 8540-391-18-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 391-0003 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-391-1-01;

— n° 391-0008 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-391-2-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Mayes (Okanagan—Shuswap), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le premier rapport du Comité (accord de Kelowna). — Document parlementaire n° 8510-391-03.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le cinquième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2006-2007 — crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT). — Document parlementaire n° 8510-391-04.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 6*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fast (Abbotsford), appuyé par M. Storseth (Westlock—St. Paul), le projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Eyking (Sydney—Victoria), appuyé par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wallace (Burlington), seconded by Mr. Fast (Abbotsford), Bill C-279, An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Demers (Laval), seconded by Ms. Faillie (Vaudreuil-Soulanges), Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning health care services (No. 391-0089).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-6 to Q-8 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-1 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to payments made to Canadian farmers through the Pesticide Residue Compensation Act: (a) what is the total amount of payments made to date under the authority of the Pesticide Residue Compensation Act; (b) what is the breakdown of those payments between the provinces of Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick; and (c) how many individual payments have been authorized by the Minister of Agriculture and Agri-Food and, of these, how many were made as part of cost-sharing payments with provincial governments? — Sessional Paper No. 8555-391-1.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (President of the Treasury Board), — That Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wallace (Burlington), appuyé par M. Fast (Abbotsford), le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Demers (Laval), appuyée par M^{me} Faillie (Vaudreuil-Soulanges), le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Warawa (Langley), une au sujet des services de la santé (n° 391-0089).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-6 à Q-8 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Au sujet des paiements faits aux agriculteurs canadiens conformément à la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides : a) quel est le montant total des paiements effectués jusqu'à présent en application de la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides; b) quelle est la répartition de ces paiements pour la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick; c) combien de paiements individuels ont été autorisés par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et, de ce nombre, combien ont été faits dans le cadre d'un partage des coûts avec les gouvernements provinciaux? — Document parlementaire n° 8555-391-1.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2006-2007 to 2010-2011 and of the Capital and Operating Budgets for 2006-2007 of the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125 (4). — Sessional Paper No. 8562-391-863-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2006-2007 à 2010-2011 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2006-2007 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-391-863-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.